

## **Abstract**

Rauf, Helvi. 321410124. 2014. The Pragmatic Failure in Indonesian's Subtitle of "The Iron Lady" Movie. Skripsi. English Department. Letters and Culture Faculty. Gorontalo State University. Advisors: (1). Adriansyah A. Katili, SS., M.Pd, (2). Sri Widyarti Ali, S.Pd., M.Hum.

The objectives of this research are to find out the types of pragmatic failure in Indonesia's subtitle of "The Iron Lady" movie and to analyze how the pragmatic failures exist in the subtitle of "The Iron Lady" movie. The source of data is the film directed by Anne Phyllida Llyod entitled "*The Iron Lady*". The method of this research is qualitative method which described explicitly about the pragmatic failure that appears in the translation of the iron lady movie. Meanwhile, in collecting the data, the researcher used three steps such as; 1) Identifying Failures, 2) Categorizing Failures, 3) Analyzing Failures. The result of this research proved that the failures are caused by the translator who translate the translation could not find the real meaning of the source language and the translator also lacks of understanding about the cross-cultural communication which takes a part almost in all the failure utterances. It can be seen from 15 utterances that appeared in the Indonesian's subtitle of "The Iron Lady" movie, in which 14 utterances are indicated as the pragmalinguistic failure and 1 for sociopragmatic failure.

**Key words:** Pragmatic Failure, Pragmalinguistic Failure, Sociopragmatic Failure.